

2010

**CHAPTER 5**

**CHAPITRE 5**

**Supplementary Appropriations Act  
2009-2010 (1)**

**Loi supplémentaire de 2009-2010 (1)  
portant affectation de crédits**

*Assented to February 26, 2010*

*Sanctionnée le 26 février 2010*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$198,403,000 to be applied towards defraying the several charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from the first day of April, 2009 to the thirty-first day of March, 2010 as set forth in the Schedule following, and such sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set forth in the Supplementary Estimates, Volume I, for the fiscal year ending March 31, 2010 upon which document the Schedule is based.

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total 198 403 000 \$ qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1<sup>er</sup> avril 2009 au 31 mars 2010, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité des crédits figurant au Budget supplémentaire, Volume I, de l'année financière se terminant le 31 mars 2010, document sur lequel l'annexe est basée.

<b>SCHEDULE</b>		<b>ANNEXE</b>	
<b>ORDINARY ACCOUNT</b>		<b>COMPTE ORDINAIRE</b>	
Department of Environment. . . . .	\$ 600,000	Ministère de l'Environnement. . . . .	600 000 \$
General Government. . . . .	45,340,000	Gouvernement général. . . . .	45 340 000
Department of Health. . . . .	71,000,000	Ministère de la Santé. . . . .	71 000 000
Department of Justice and Consumer Affairs. . . . .	2,563,000	Ministère de la Justice et de la Consommation. . . . .	2 563 000
Legislative Assembly. . . . .	1,537,000	Assemblée législative. . . . .	1 537 000
Maritime Provinces Higher Education Commission. . . . .	745,000	Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes. . . . .	745 000
Department of Natural Resources. . . . .	1,975,000	Ministère des Ressources naturelles. . . . .	1 975 000
Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. . . . .	12,696,000	Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. . . . .	12 696 000
Department of Public Safety. . . . .	4,233,000	Ministère de la Sécurité publique. . . . .	4 233 000
Regional Development Corporation. . . . .	15,200,000	Société de développement régional. . . . .	15 200 000
Department of Social Development. . . . .	26,394,000	Ministère du Développement social. . . . .	26 394 000
Department of Transportation. . . . .	1,200,000	Ministère des Transports. . . . .	1 200 000
 Total Ordinary Account. . . . .	 \$183,483,000	 Total du compte ordinaire. . . . .	 183 483 000 \$
 <b>CAPITAL ACCOUNT</b>		 <b>COMPTE DE CAPITAL</b>	
Regional Development Corporation. . . . .	\$ 4,900,000	Société de développement régional. . . . .	4 900 000 \$
Department of Social Development. . . . .	7,000,000	Ministère du Développement social. . . . .	7 000 000
Department of Tourism and Parks. . . . .	220,000	Ministère du Tourisme et des Parcs. . . . .	220 000
 Total Capital Account. . . . .	 \$ 12,120,000	 Total du compte de capital. . . . .	 12 120 000 \$
 <b>LOANS AND ADVANCES</b>		 <b>PRÊTS ET AVANCES</b>	
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick. . . . .	\$ 2,800,000	Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick. . . . .	2 800 000 \$
 Total Loans and Advances. . . . .	 \$ 2,800,000	 Total des prêts et avances. . . . .	 2 800 000 \$
 Grand Total — Supplementary Estimates, Volume I, for the fiscal year ending March 31, 2010, not otherwise provided for. . . . .	 \$198,403,000	 Total général — Budget supplémentaire, Volume I, de l'année financière se terminant le 31 mars 2010 (charges et dépenses auxquelles il n'est pas autrement pourvu). . . . .	 198 403 000 \$